Container nach Armenien

Unglaublich aber wahr: Der Cevi Zürich durfte mit der Unterstützung von unzähligen Helfern und Spendern zwei 40-Fuss-Container mit Einrichtungsgegenständen nach Armenien schicken. von Julia Möckli

Nachdem der erste Container im Frühling 2010 in Spitak eingetroffen war, durfte der YMCA Spitak sein neues Gemeinschaftszentrum „Home for Future" mit dem erhaltenen Material einrichten. Die fehlenden Gegenstände wie Schränke und Fitnessgeräte wurden Ende Februar 2011 in den zweiten Container verpackt und erreichten Ende März den Bestimmungsort.

Bei der Sammel-Aktion für den Container-Versand wurde uns eine grosse Menge an Acryl-Farbe gespendet. Einen Teil davon haben wir nach Armenien geschickt, da die Menge jedoch so gross ist, konnten wir nicht alles senden. Nun habt ihr die einmalige Möglichkeit, gratis Acryl-Farbe zu bestellen! Es handelt sich um 75ml-Tauben in den Farben schwarz, weiss, rot, blau, gold, gelb und olivegrün. Gerne dürft ihr bei uns entweder einzelne Farben oder gemischte Schachteln bestellen, welche ihr bei uns im Gloggi in Zürich abholen könnt.

Gedenkveranstaltung zum Jahrestag des Genozids am armenischen Volk

Am Ostermontag, 25. 4. 2011, fand in der reformierten Kirche in Oerlikon eine Gedenkveranstaltung für die Opfer des Völkermordes am armenischen Volk statt. Am 24. April 2011 jährte sich das tragische Ereignis zum 96. Mal.

von Eugénie Renold

Die Armenienpartnerschaft des Cevi Zürichs organisierte gemeinsam mit der reformierten Kirchgemeinde eine Gedenkveranstaltung der besonderen Art. Masis Arakelian, ein armenischer Tenor aus Berlin, präsentierte sein Programm „ANTUNI-Heimatlos", zum ersten Mal, in der Schweiz. In seinem Programm sang er, begleitet von einem Flügel, armenische Kunstlieder der letzten dreihundert Jahre. Mit seiner einzigartigen Stimme sang er sich in die Herzen der Besucher. Durch Standing-Ovation drückten die Zuhörer ihre Begeisterung aus.
In die Veranstaltung hinein führte ein Gottesdienst von Pfarrer Ralph Müller. Mit tiefen und sanften Worten stimmte er die Besucher nachdenklich und gab ihnen Kraft und Auftrieb. Als Zeichen, das die Opfer des Genozids ehren soll, zündete jeder Besucher eine Kerze an.
Es war ein wunderbarer Gedenkfeier- und Ostermontag zugleich. Musik, die Erinnerungen weckte und manch einer zum Mitsingen beflügelte, sowie eine bewegende Rede, die jeden im Herzen berührte.

Container *to Armenia*

Thanks to many supporters and donors, Cevi Zurich was able to send two 40ft-container with furniture to Spitak. *by Julia Möckli*

After the first container reached Spitak in spring 2010, Spitak YMCA could furnish its newly built community center „Home for Future". The missing items such as wardrobes and sports equipment were sent with a second container in February 2011. End of March 2011 they reached the destination.

96th anniversary commemoration *of the Armenian genocide*

On Easter Monday, 25th of April 2011, a commemoration took place in the reformed church of Oerlikon as to remember the victims of the Armenian genocide. 24th of April was the 96th memorial day of the genocide. *von Eugénie Renold*

The Partnership of Cevi Zürich organized together with the parish this special commemoration. Masis Arakelian, an Armenian tenor from Berlin, presented his program "ANTUNI-Homeless" for the first time in Switzerland. Accompanied on a grand piano he sang Armenian songs of art from the last three hundred years. With his unique voice he touched everyone's heart. The audience was thrilled. The artist got a standing ovation for his performance.
Pastor Ralph Müller led into the event with a worship. With his soft and deep words he got everybody thinking and gave everybody strength. To honor the victims each guest lit a candle.
It was a wonderful commemoration and a wonderful Easter Monday. The music awoke memories and made a few people sing along, plus a moving speech that touched everybody's heart.

Հայաստան projects

Work for Spitak (24.6.2011) und Kick for Spitak (24.9.2011)

Mit „work for Spitak" und „kick for Spitak" organisiert das Partnerteam dieses Jahr einerseits gleich zwei grössere und andererseits bereits gut bekannte Anlässe.

von Christoph Müller

Work for Spitak
Für den Freitag, 24. Juni, ruft das Partnerteam unter dem Motto „work for Spitak" dazu auf, einen Tag lang bewusst für die Freundinnen und Freunde in Spitak zu arbeiten und den an diesem Tag erarbeiteten Lohn für die laufenden Projekte im und um das „Haus der Zukunft" zu spenden.
Am Abend des 24. Juni sind alle herzlich eingeladen, im Gloggi zusammen zu kommen. Die Interessierten können an diesem Abend von folgenden Angeboten profitieren: Kleines Abendessen, Podiumsdiskussion, live Musik, aktuelle Informationen und Wissenswertes aus Armenien. Wir würden uns freuen, Sie, liebe Lesenden, am 24. Juni im Gloggi zu begrüssen.

Kick for Spitak
Sportbegeisterte jedes Alters vermerken sich heute noch den Samstag, 24. September, in der Agenda. Auf der Sportanlage Fluntern in Zürich werden sich die Mannschaften im Fussballspielen messen und pro erzielten Punkt einen von ihren Sponsoren definierten Betrag dem YMCA Spitak zu kommen lassen. Weitere Informationen werden bald auf www.cevizuerich.ch/kickforspitak abrufbar sein.

Helfende Hände sind jederzeit willkommen

Das Armenien-Partnerteam des Cevi Zürich setzt sich seit bald 10 Jahren für eine lebendige Partnerschaft mit dem YMCA Spitak ein.

Wir pflegen Kontakte, organisieren Bildungsreisen und Zeltlager, sorgen für regen Austausch, veranstalten Sponsorenanlässe, Konzerte, Vorträge und vieles mehr . . .
Für unsere Veranstaltungen suchen wir Leute, die Freude an unserer Arbeit haben und ab und zu mithelfen möchten. Interessiert?
Oder ist dir gelegentliches Helfen gar zu wenig und du möchtest im grossen Stil mitmischen im Partnerteam?
Komm doch unverbindlich an eine unserer Sitzungen.

Genauere Infos erhältst du von Julia Möckli:
juliamoeckli@cevizuerich.ch oder 044 213 21 98 (donnerstags)

Work for Spitak (24.6.2011) and *Kick for Spitak (24.9.2011)*

This year the partnerteam organizes two quite large and well known events: „work for Spitak" and „kick for Spitak". *by Christoph Müller*

Work for Spitak
On Friday June 24th everyone is asked to work deliberate for our friends in Spitak and to donate the earned wage of that day to the projects in and around the „Home for future". In the evening of June 24th, everybody is invited to Zurich YMCA's building „Glockenhof". There you will enjoy a dinner, listen to an interesting podium discussion and afterwards to a live music group, get the newest informations on Armenia and so on.
We are looking forward to see you on June 24th in „Glockenhof".

Kick for Spitak
If you are keen on sports, you have to mark Saturday 24 of Septembre in your diary right now: In Zurich's sports centre „Fluntern" your soccer team may compete against others and donate a sum defined by your sponsors to YMCA Spitak. Soon there will be more informations on www.cevizuerich.ch/kickforspitak/

Helping Hands *are welcome anytime*

The partnership team of YMCA Zürich is actively engaged in keeping up a vivid partnership with YMCA Spitak since almost 10 years.

We establish contacts, organize trips and camps, make cultural exchange possible, host sponsoring events, concerts, lectures and much more . . .
For these events, we are looking for interested people who want to support our work and lend a helping hand every now and then.
Or doesn't occasional help go far enough for you and you fancy to get involved with the partnerteam on a grand scale? We happily invite you to attend one of our meetings without obligation.

For further information please contact Julia Möckli:
juliamoeckli@cevizuerich.ch or 044 213 21 98 (Thursdays)

Համամլեցի team

Im Partnerteam dabei:
Eugénie Renold

/ch, Eugénie Renold, bin seit einem Jahr im Team der Armenienpartnerschaft Cevi Zürich-YMCA Spitak. Um euch, liebe Leser, einen kleinen Eindruck von mir zu vermitteln, schreibe ich zwei, drei Sätze zu meiner Wenigkeit.

Ich bin 23 Jahre alt und studiere an der Uni Zürich Publizistik. In meiner Freizeit bin ich gerne kreativ. Dies manifestiert sich in meiner Malerei, Poesie oder in der Musik. Auch bin ich gerne unterwegs mit Freunden. Da ich mütterlicherseits armenische Wurzeln habe, engagiere ich mich mit Freude im Partnerteam.

Member of the partnerteam:
Eugénie Renold

I, Eugénie Renold, have been member of the partnership of the Cevi Zürich-YMCA Spitak for a year now. To give you a little impression of myself I write you, dear reader, a few phrases about myself.

I am 23 years old and study publicism at the University of Zürich. In my leisure time I like being creative, as I do paintings, poetry or music. I also like being out with friends. As I have Armenian roots from my mother's side I enjoy being in the partnership very much.

Համամլեցի agenda

Gemütlicher Znacht mit Haykuhi Karapetyan vom YMCA Spitak am Freitag, 15. Juli

von Christoph Müller

Vom 7. – 18. Juli besucht uns Haykuhi Karapetyan. Schwerpunkt ihres Besuches ist die Teilnahme an der Weltkonferenz des YWCA (young women christian association).
Wer direkte Neuigkeiten vom YMCA Spitak erfahren möchte oder wer sein Englisch oder Armenisch auffrischen will, ist herzlich eingeladen, am 15. Juli abends Uhr im Gloggi zum Znacht vorbeizukommen.

Pleasant dinner with Spitak YMCA-staff member Haykuhi Karapetyan on Friday, 15th of July

by Christoph Müller

Haykuhi Karapetyan is coming to Zurich from 7. – 18. July. Main aspect of her visit is the participation in the YWCA-world-council.
If you like to get the most actual informations or if you want to refresh your English oder Armenian vocabulary, you are pleased to have a dinner with Haykuhi on July 15th in Glockenhof.

Impressum

Hamamlezi – Mitteilungsblatt der Armenien-Arbeit des Cevi Zürich
Hamamlezi – Newsletter of the Armenia-Partnership of Zurich YMCA.
Ausgabe/Issue 1.11, Mai 2011. Auflage/Edition: 220 Ex. Wird an alle Mitglieder des Armenien-Freundeskreises des Cevi Zürich kostenlos verteilt/Free Distribution to all Members of the Circle of Friends of Armenia within Zurich YMCA. Herausgeber/Editor: Armenien-Partnerteam des Cevi Zürich/Armenia-Partnerteam of Zurich YMCA: Julia Möckli (Sekretariat/Office), Philipp Eigenmann, Christoph Müller, Denise Pleisch, Anja Renz, Thomas Rodemeyer, Eugénie Renold. Kontaktadresse/Address: CEVI Zürich, Sihlstrasse 33, Postfach 1578, 8021 Zürich, Switzerland, Tel. +41 44 213 21 98, Fax +41 44 213 20 59, armenien@cevi.ch.
Postkonto/Postal Account: 80-1050-3, Vermerk/Note: Armenien.

«Hamamlezi» nennen sich die alteingesessenen Einwohner von Spitak. Der YMCA Spitak gehört als etablierte Organisation natürlich dazu. ;-)

«Hamamlezi» is the name real Spitak inhabitants call theirselves. Spitak YMCA as a well-established organisation also belongs to them. ;-)

Infos: 044 213 21 98, armenien@cevi.ch

hamamlezi 1.11
Համամլեցի

mitteilungsblatt der armenienpartnerschaft des cevi zürich
newsletter armenia-partnership zurich ymca

Bericht aus Spitak

Die ersten Kontakte zum YMCA Spitak, überhaupt zu Armenien hatte ich im Jahr 2007 und 2010 während den Studienreisen organisiert vom CEVI Zürich. Dies waren je 10 Tage, die ich in Armenien verbringen durfte. Nur hatte ich schon länger das Bedürfnis, Armenien als Nicht-Touristin näher zu erleben, besonders Spitak, da ich hier bereits einige Menschen kennen lernen durfte, die ich wieder sehen wollte.

von Alis Balvan

So bot mir die wunderbare Partnerschaft zwischen dem Cevi Zürich und dem YMCA Spitak die Möglichkeit, einen vierwöchigen Aufenthalt in Spitak zu absolvieren. Neben meinen persönlichen Interessen übernahm ich auch einige Aufgaben, wie zum Beispiel etwas für die Werbung zu tun:
https://www.facebook.com/ymcaspitak und
http://www.youtube.com/user/ymcaspitak sind neuerdings online.

Im Spitak YMCA ist immer etwas los. Morgens ab 9 Uhr hört man schon Gejubel von den Kindern, welche die „Child care"-Programme besuchen. Später ist englisch angesagt, wenn die „English lessons" beginnen. Plötzlich versinkt man in wunderschöner armenischer Musik, die aus den „Dance lessons" ertönen. Auch sind moderne Klänge zu hören, speziell wenn der „TenSing" seine wunderbaren Auftritte probt. Die Aufführungen der „Puppet theatre" sorgen jeweils auch für ganz schöne Unterhaltung. Speziell sind die handgefertigten Puppen zu erwähnen! Aus einem Raum schallt „Beep, beeeeeep, beep, ...". Die Jungschar erhält eine Lektion in Morsezeichen. Auch treffen sich die Teilnehmer der „Volunteers club" einmal wöchentlich zu Sitzungen oder Trainings. Aus einem anderen Raum hört man Getippe, da werden „Computer lessons" erteilt. Abends werden in der Mehrzweckhalle überflüssige Pfunde rausgeschwitzt und im Fitnessraum die Muskeln trainiert. Sport war auch am 1. Mai 2011 beim einjährigen Jubliäum des „Home for Future" angesagt. Die Mitarbeiter des YMCA Spitak haben sich mit verschiedenen Disziplinen gemessen. Bilder hierzu sind auf Facebook zu sehen. Das „Home for Future" lebt!

***Spitak YMCA** News*

The first contacts to YMCA Spitak, at all to Armenia, I had in 2007 and in 2010 during the study visits organized by YMCA Zurich. These were each 10 days which I spent in Armenia. But I also wanted to make experiences as a non-tourist in Armenia, especially in Spitak. Since my first visit to Armenia I already got to know some people who I wanted to see again.

by Alis Balvan

Thanks to the wonderful partnership between the YMCA Spitak and the YMCA Zurich Spitak I had the opportunity to spend four weeks in Spitak. In addition to my personal interests, I also had some tasks to do, such as to improve the advertisement: https://www.facebook.com/ymcaspitak and http://www.youtube.com/user/ymcaspitak are online now.
In Spitak YMCA, there is always something going on. from 9 a.m. you hear cheers from the children attending the «Child Care». Later on, students improve their English in the «English lessons». Suddenly there is beautiful Armenian music in the air, coming from the «Dance Lessons». Even modern sounds are heard, especially when the «TenSing group» ist practicing their wonderful performances. The performances of «Puppet Theatre» as well are very entertaining. Especially the handmade dolls are worth to be mentioned! From a room it sounds „Beep, beeeeeep, beep, ...", The «Scouts» get a lesson in Morse code. Also once a week the Volunteer club members gather for meetings and trainings. In another room from where you can hear tipping «computer lessons» are granted. In the evenings the multi-purpose hall is the place to sweat out excess pounds and exercise the muscles.
Sport was also the keyword for the event on May 1st when the one-year anniversary of the «Home for Future» was celebrated. The staff of YMCA Spitak challenged in different disciplines. Pictures are posted on Facebook. «Home for Future» is alive!

CEVI ZÜRICH